

蔣 訓 華

臘月憶鞭市

在這一區以前拆剩下來的小屋，被列爲第三間拆卸的數字有五、五十七座，內分住宅單位一千四百零五家，每家平均所住人數爲三名，人口數字約爲四五千入。市府將這些屋子凍結修建有十三年至十五年，一小部份因年久失修而變了殘廢，但大多數屋宇仍是相當計五六個。

「未完」

(1111)

送舊迎新人壽增
糾正生活能健身

至於徜徉山水，展玩書畫，或盡詞寫字，種植栽花，均是怡情養性，足以長壽延年，宜擇一二事時時爲之，作爲生活之一部，曾撰一首養心歌，謂是「昔人稱古稀，今仍視尋常。衛生與醫藥，實爲續命湯。欲達百歲上，並非無良方。要在善攝養，注意身自強。食勿求太飽，潔淨第一章。衣毋求華美，弗暖亦弗涼。居處最

肝肺，砂是其肺腑。遇事須鎮靜，無庸過緊張。

偶然遭拂逆，不可動肝腸。淫慾尤當節，煙酒多能傷。

詩文或書畫，娛樂法最良。俯仰均無愧，心寬體自康。堅守勿中輟，安樂歲月長。

× ×



快捷相宜修理水龍

日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應
本號并有自己修理全部機具，請到
3212 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀，Hilcrest Plumbing & Heating
Ltd.

宜廚工二名

工金從優，請電話 788-2261 Wing Yee,
Chetwynd, B. C.

新到大批

1972

ZENITH

Chromacolor TV AT

NATIONAL TV & HI FI

SALES & SERVICE

2125 Commercial Dr. 253-6636 Friday Till 900 P.M.

JIM CHAN

15 Years Dealer Zenith. Norelco

專修理	及售賣	各名廠	電視機	電唱機	錄音機	及各種	無線電	零件真	空管等	歡迎參觀
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

掛爐鴨
脆皮大乳鵝
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

請先電約 歡迎問症

日間電話：684 1735
晚上電話：253-8701
地址：275 E. Georgia St.

豐儉隨意。大饌小酌，調味特異，家鄉風味，仍如故鄉中。身在喜臨門，調到喜臨門，祝君喜臨門，祝君喜臨門。

單雙人大平賣
廉價修理 T. V.
電視機、收音機、及各種無線電器。

聖誕期間你想
你的時裝出衆嗎？
請駕臨
麗雅禮服時裝店
爲你設計度身定做。

何麗雅啓

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4
Tel. 684-4428

總代理(香港新華海產公司)
新運到
適合餐館用，各種西土蝦肉
食者佳音：
唐山各種冰霜魚類
特選各種鹽藏咸魚
請光臨選擇，你喜歡的一種
務使你滿意而歸

新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway.)
185 E. Pender St., Van. 4, B. C.
電話： Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965

▲京士咸近域多利街全新裝璜藥舖一間廉讓，業主因事急於離埠返港，機會莫失。
▲西區，佔地四萬呎住宅區，十五年新華貴磚屋一幢，坐地約半畝，開價七萬八千七。
▲埠心菜舖連貨棧，每日生意百餘元，廉讓三萬八千五。
▲西區十七街近山比街一廳四睡房，土庫有煤爐，客及廁所，交通方便，開價貳萬九千五。
▲北盤山峰心十五年新士德古上下五層連土庫三層，人息每年約五千，只開價四萬元，抵讓。
▲東區法蘭西斯街近喜士定街，三層人息屋一幢，只賣貳萬八千九。
▲東區四十四街近域多利街上下五層，開價貳萬四千九。
▲尚有大批新盤，包括喰館菜舖柏文商樓字宇屋等不能盡錄，本人能操國語粵語及上海話。歡迎僑胞電話詢問。

午市茶點
各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。

點心部主理人：余森

晚飯酒菜 豐儉隨意

小菜每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。

廚務負責人：周江

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

邵氏出品獨創風格
別具神髓的武俠片
鄭佩佩 岳華 主演
新手法 新內容 招法好
邵氏綜藝體 伊士曼七彩

大醉俠

恭賀新禧 本院全寅敬賀

新大戲院

PHONE: 685-3935

定期 一年期五厘七五
三年期七厘
五年期七厘
活期 四厘
七厘 每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息
（由三千元起，日計息一次）
壹切存款有政府保障萬無壹失
（定期六厘式五，四年期七厘）
營業時間：由星期一至星期五
每日上午九時半至下午五時半

經理黃宗旋 副經理葉毓玉 莫

不飽，則吾豈敢。
夫点，捨我其誰。

河粉
大滑麵

敢誇全加獨特

肉味道 招牌保證

雲
埠
秘
書
寶
路
蔡
根
旋
敬
題

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4 B. C.
Phone: 681-3959

請特別注意！特別注意！！

① 乘詩不航空機日本航空機來回香港新價目五百五十元樣樣可靠

② 正月廿八日旅團乘汎美機遊檀香山十五天每位三百二十五元包機票酒店參觀水仙花后選美會及加冕宴會另豐富遊覽節目請早報名

③ 移民機票三百五十八元代辦護照各種機票歡迎分期付款請來面商

管理生意地皮大屋樓宇房屋豪宅

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

▼新商業樓四間舖，位卑柏文區，水坭建築，地120尺，投會租過一分錢，僅需七厘現銀。

▼賺錢餐館因業主退休廉讓，約一百座位，一切傢設備如新，好位置。

▼發達地皮約四十英畝，位Richmond大公路，隔工廠林立，政府正進行建築水渠Sewer，可望短變為百萬富翁，僅需三分之一現款，餘額全部息付還，問君幾時能有這機會？

▼觀屋三睡房三廳，十年新，土庫全部裝修如新近學校，交通及公園，開價三萬四千元。

▼西雲財商業樓，四層舖樓上四組聯房，近大馬路，全座是柏文屋，開價十一萬元。

▼四十組三睡房柏文，式年新，有升降機，地下車場，近商場沙灘，風景優美。因合夥不和，廉價出讓，莫失良機。

尚有大批新盤，不能盡錄。欲知詳情，請電詢問。

此年應更好，傾壺待曙光。

幪面悍匪毀門搜掠
六飛毆劫休班警員

GARAGE
DER)
e: 685-6228
Muffler Repair
n & Oil Change
y, Daily, Monthly
J

【接社論版】

是世界的轉捩年。由於美國因越戰的牽減，以致經濟不景，通貨膨脹，生產衰退，失業增加，反戰戰潮，聳上示威。僑臣總統乃毅然實施新經濟政策，和新外交政策。本凱恩斯的學理，訂定新就業的預算計劃。採辛基略的建議，謀增進對華的聯繫。美聯社電稱，僑臣曾說，中國是具有潛力的強國。故訪問英、法、日、西德及加等國元首，並定期訪問中國北京。及準備訪蘇莫斯科。企圖達成世界體安全制訂的初步，而謀世界的和平。至於蘇聯的東南亞擴張政策，印巴的戰爭，中東、阿的對峙，亦可循着這高峯會議的互相了解，和目前各大小國家組成的聯合國的合法處理 而告冰釋。

中國聖哲荀子云：「書義者服上刑」

【續完】

遭殺匪乘店中無人之際，擊破後窗而之竄煙，密去廿二具相機，價值達九千五百廿元。

第七宗竊案：發生於北角英皇道僑興大廈十五樓某座，昨晨七時至十一時之間，該處住客全部外出，為竊匪撬毀鐵窗及大門，潛入屋內掠去一批貴重物品，價值達四千元。

第八宗竊案：發生於尖沙咀加拿芬道三十三號A地下一間商店，該店自前晚九時許收市後，店內無人看守，至昨晨九時半左右，店員上班時，即發現遭竊匪潛入搜掠，損失七百元現款及一批價值達二萬八千八百元的首飾及打火機

加國華僑日衆，但祖國精神根

樓 Restaurant
re Ave.,
885-0727
無任歡迎

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

PENDER CENTER
SERVICE STATION & PARKING
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C. Telephone
Special F310 Gasoline Brake & Lubrication
Tune Up & General Repair
All Makes of Tires Parking - Hourly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS
場式十四
小時服務
優格光顧
無任歡迎
日夜電話
六八五
六二三八

保證滿意
附設汽油
站及停車

。荷卿說：「口嘗普，身行惡，國奴也」。聖教訓，事勢驚揚。想今後世界國家的問題，和平解決的比重增大。英美的領袖們，在民意的督促下，還是依循和平的途徑解決，匿匿昨對記者謂：現在正是建立世界和平的時機。那麼一九七二年，應是更好的年頭，值得我們快樂的。恭祝 各界新春樂泰，事業成就！

【完】

文心書局

特在雲峰華僑開設書局。
食缺乏，本店主人有見及此，
祖國文化書籍
兼售日常用品
注意新張日期
地址：片打街東一四號

主理人黃旭宇啓

不鑽

New Diamond
555 Gold
Phone:

每日由上午八時起
供應至下午十時止
番街：五五五號
電話：
六八五、〇七七六
六八四、式九三三
每逢星期三休息一週

主治

聲藝電視公司
SOUNDCRAFT T. V. LTD.,
 1820 Lonsdale Ave. North Vancouver
 Phone 987-8811 or 985-9831

Electrohome Color T. V. Franchise Dealer

彩色電視機。
 來值十元買任何黑白
 表歡迎，凡剪此告白
 何公司，僑胞光顧極
 黑，黑白及彩色電視機，
 損保修理及保用期滿
 長，價錢保證平過任
 名廠（Electrohome）

位於北溫哥華，專售
 位於北溫哥華，專售

聲藝電視公司啟

屋 髮 假 蓮 紅

專營：假髮、頭巾、首飾

男女假髮 來料加工 歡迎定做 頭巾頭花 時髦大方 地址：片打街東十七號 (大漢公報側)	新穎髮型 代梳髮型 各式髮髻 頸鍊首飾 零沽批發
--	---

電話：六八四、式九一七

中 國 醫 生 會
鳳 凰 金 林 雄 國 會
真 市 定 東 街 後 面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電 話 254-4618
專 治 內 科 外 科 婦 科 兒 科 牙 科 針 灸 全 科 風 濕 難 癒 精 神 醫 陰 陽 虛 損 胃 弱 喉 症 小 腸 疝 氣 瘰 癧 痔 瘡 遺 精 爛 腳

文心書局
 特在雲華區開設書局。
 食缺乏，本店主人有見及此
 專營中國古董
 祖國文化書籍
 兼售日常用品
 注意新張日期
 局址：片打街東二四號
 主理人黃旭宇啓

鑽石
New Diamond
555 Go
Phone:
每日由上午八時起
供應至下午十時止
電話:
番街: 五五五號
六八五、〇七七
六八四、式九式三
每逢星期三休息一
主治

千五百廿元。

第七宗竊案 發生於北角英皇道興大厦十五樓某座，昨夜七時至十一時之間，該處住客全部外出，爲竊匪踰牆闖及大門，潛入屋內掠去一批貴重物品，價值達四千元。

第八宗竊案 發生於尖沙咀加拿道三十三號A地下一間商店，該店自晚九時許收市後，店內無人看守，至凌晨九時半左右，店員上班時，即發現匪竊匪潛入搜掠，損失七百元現款及價值值達二萬八千八百元的首飾及打火

【續完】

加國華僑日衆，但祖國精神

石樓

Chinese Restaurant

1000 Ave.,
685-0727

無任歡迎

晚飯酒菜
豐儉隨意

茗茶美點

PENDER CENTER

SERVICE STATION & PARKING

570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C. Telephone 685-0727

Special F310 Gasoline Brake & Tire
Tune Up & General Repair Lubrication

All Makes of Tires Parking - Hourly

All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS

大二三八 大八五、 無任歡迎 僑胞光顧 小時服務 場式十四 站及停車 附設汽油 保證滿意 歡迎光臨

遊旅
 TOUR & TRAVEL
 Phone: 684-3520
 er 4, B. C.

返港特價
 來回機票
 六百四十九元
 加幣六百五十五元

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

**逢星期六
有平價米**

五十磅庄餐館牌長身絲苗米
每包六元九五

時間：每逢星期六日由上午
九時半至下午一時半

地址：利僑貨倉
875 Clark Dr., Vancouver, B. C.

電話：二五三・六六〇六

現款交易 恕不送貨

Cash & Carry

華益實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

鄧聯元 325-8981
周榮實 327-6821
孫蔭華 434-6467



BAMBE
155 E.
VANC

筵席
式飲式食

電話：六八三·壹九三五

▲四十四組柏文：七年新，鋼骨水坭，位於高尚風景區，年收八萬八千元，取價六十八萬五千元，期期好商量。

▲萊舖連實業：並有兩睡房，廳及廚房住所，生意每日一百元，取價貳萬貳千九百元認價抵西區廢餐館，柏文區，每日生意三百元，取三萬元。（以上問銀幾元）

▲東區廢餐館：附近無競爭，日做貳百元，有睡房居住，取價九十八百元，先付貳千六百另點貨。（問孫蔭華）

▲西區靚住宅：五大睡房，地闊一百尺，十六呎新，取價九萬九千元，先付壹萬五千元，餘充業主，方便合意。

▲雲島農場出售：近域多利，五畝農地及四睡房住宅一所專產雞蛋，年收四萬餘元（周榮實）

DO TERRACE
PENDER ST.,
DOVER 4, B. C.

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

返港特價
六百四十九元
加幣六百五十五元
有意請來報名以便安排為荷
美幣
三百五十八
雷根環球旅遊社啓

大酒家作風
大衆化價錢
東方情調
氣派豪華
午餐
茶譜豐富

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

新到送禮佳品
羊城牌坐鐘，青田石雕，
藝術掛、坐、壁燈等。
男皮鞋三元
女皮鞋二元
童皮鞋一元
國產玩具 一律半價
貝雕、羽毛畫，七五折
歡迎參觀，選購！

翠華
Pavilion
[Restaurant]
509 M
Vancouver
電話：684-8824

也正是：
親友團聚的樂園
知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

園
Garden
urant]
in St.,
er 4, B. C.
7-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
 喜筵壽識 隨意小酌
 晚飯宵夜 豐儉由人
 這裡有：家鄉風味的菜餚

卡 技 利

華 厦 公 司

JADE HOUSE LTD.

306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.
 Phone (403) 269-8300 263-8590

直接大批來貨
 各種祖國貨品
 保証貨靚價平

加中代理：公仔麵，得意麵，日本幸運餅，
 經銷各顏中國什誌書報，歡迎零沽批發。
 ▲印有貨價表一函索奉上▲

公 司

GANGLEY

Import - Export
 777 Seatty St.
 Phone

中國冰霜大明蝦
 梅林牌罐頭 蘑菇
 象山牌罐青刀豆

利庚
TRADING LTD.
 Wholesale - Distributor
 Vancouver 3, B. C.
 7-2851 - 687-2852

專營國產商品
大量進口批發

全和總代理

新到大幫
 紅芽芋仔 板榔芋仔
 大沙田柚 泮塘蓮藕
 沙坪粉葛 八珍甜醋
 糯米枝干 霉香鱸魚
 精製大幫
 臘鴨臘腸「牛肉干」發行

[illegible]

大神仙均是自愧不如。

梅石堅出了這醜醜，心中好生不甘，暗想：「我是生怕傷你這小鬼，以致只使一服力氣，那料到你竟全力相擊，在少林寺之前去撞個大人，以傷孤山幫如何再能在江湖上立足？就算一掌將你擊斃，從此不再知謝遜那惡賊的下落，也是無可奈何的了，」於是冷笑一聲，喝道：「田中鬼，再接我一掌！」一吸氣從丹田中運將上來，勁貫右臂，呼呼的一聲，一掌直擊無忌的胸前，他掌力未到，手掌去勢時所挾疾風，已將亭中諸人的袍角衣袖都激得飛揚起來，連空間，空智這老練武功高手，他掌風旁勢及之，也不由得胸口有一陣閉塞鬱悶之感，當即各自運氣抵禦。

張三近數年來閉關潛修，所創的「太極功」與任何武學中的內功均是截然不同，講究以柔克剛，以靜制動。

(承接土木大小工程)

鑿樹造溝，內外開格，新建及修，改換屋頂偷瓦天棚，換正傾斜房屋，修葺水閣當此建築業開致廣屋地修繕，樹，修葺寶宮，價錢老實，僑胞惠顧，無不稱道。

地址：新力山打獨六三〇 電話：二五四、三七一〇六
夜間電話：式五四、壹式〇三

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦 中西契約文件

新到

珠江荔枝	生晒菜干
珠江苦瓜	厦門米粉
珠江蓮藕	厦門瀨粉
珠江鯪魚	江門扎粉
豆鼓鯪魚	江門河粉
天壇菠蘿	上海年糕

李偉運輸公司
專運送業辦理香港移民出入口行棧，並
家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
日間電話：634-2141 晚電話：254-3066

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
戲片打街七百零七號門牌歡迎各界
善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信
索取代辦求籤詳答
電話 255-8974 司理人黃植廷啓
718 E. Pender St. Vancouver, B. C.

實寶公司
Paul & Paul Co.
174 E. Pender Street
CHICAGO, ILL.
Phone. 221-765

ABC 雙龍風扇，
免費保用一年，自用
，送禮，人人歡喜。
另辦到大批新磁片，
歡迎參觀，目下即備
待函。

劉大帶

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
 801 Main St.
 遺囑認證、特許各種文件
 代理商業買賣
 有執照銀行樓細街夾
 月街隔道正門入可矣
 電話 MU. 1-6513

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業陳房設計按裝
快糖可靠 收費特廉
電話：八七九、式七八五
具政府牌照

684-3743 684-4822

園 桃

O INN CHOP SUEY

79 SPENDER ST. F

VANCOUVER 4, B. C.

廚師主理
調味烹飪
地方狹窄
招呼不靈
隨時應命
服務光顧
格外歡迎

廣珍
首飾
鑲鑽
Kwong Chin So & Co. Ltd 1916
39 Parker St. R. Vancouver B.C.

學配西藥
化粧香品
各種補丸
沖鷄味絲
支房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎


 KUEI KENG SUI CO.
 27, PENANG ST. 髮 88 先 司 公. ANGLO-CHINESE
 電話 683-4929
 專辦大宗 中國絲， 蘇杭雜貨 及男女晨 袍，各種 婦女絲髮 白色綉花 衫頭， 各色拖鞋 應有盡有

司公工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

及佳。忠誠為衛胞服務。快捷可靠。
電話：八七五。壹〇三九。
751 E. Broadway, Vancouver, B.C.


新
鮮


司公
KENWA
 431 Columbia Ave.,
 西三一號 哥林比亞
電力工程，四
務妥當，價格
克己，保證滿
意。
新邊麵粉

新造製味臘榮
 精製臘味
 批發全廠
 價目印備
 藥家師家
 臘味專家
 總售及修
 應傳良機，如
 音機及各種電
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 254-7241 式五國一式四國


 專家 鏡眼較兼
 氏律古屋
 A. Gerard Hirschb
 年千為造價行
 Toric Optical Co.
 118 Hastings St.,
 681-8829

Harry James Agencies Ltd.
 INSURANCE & REAL ESTATE
 212 KEEFER ST., MU 4-1877
 此旅館，
 十三伙，
 月租六百
 百元，先
 除充銀期
 吳國華辦
 樂意答覆

大英銀行
The Royal Bank of
Main & Hastings, Vancouver
Douglas & Pandora, Victoria

加
nada
B.G.
B. G.

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

220-222 CORNER'S BROADWAY, SECOND FLOOR

驗眼配鏡專
周愛權

 精製各種鐘錶眼鏡
 兼修裝破爛之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
 514 Main St., Vancouver 4,
 電話 685-5938

生意出售
位近華埠，內有房六
間，時賃滿，好批約，
元，取價四萬八千五
百元，現銀二萬五千元，
意欲營斯業者請到
本處問吳超常，定然
大國華辦事處啟

公債、房契、人壽保險、海關等及
 以其他情故盤移之損失、如蒙顧此
 則附原存、每年應收租金七元五、毛
 司、馬錦華啓
 海扶銀五五七元
 海扶銀六〇五元
 百五十七元七毛

註冊商標
 竭誠服務僑胞
 港九均設有分行
 歡迎函詢委辦
 香港
 皇后大道中一一〇至一一四號

